

El Círculo de Críticos de Arte

otorga a *Ilse Simpfendorfer* en

Las Tres Damas, de "La Flauta Mágica" de Mozart

el

Premio de la Crítica

1982

en la especialidad de **OPERA**

SANTIAGO DE CHILE



Secretario



Presidente

BRIGITTE ZIEGLER

La presencia de Brigitte Ziegler en el medio musical peruano ha contribuido notoriamente al sostenimiento de una actividad fructífera y variada, posible gracias a la poco común formación musical que ella posee.

Graduada en el Conservatorio Estatal de Saarbrücken, Alemania, con las mayores distinciones en cuatro instrumentos, Brigitte Ziegler hizo un amplio uso de su talento musical para volcarlo hacia el arte interpretativo a través del órgano, el clavecín, el piano y el arpa.

Este último instrumento motivó su venida al Perú para incorporarse a la Orquesta Sinfónica Nacional en una de sus más relevantes etapas.

Dejando que su actuación como arpista se convirtiera en una exclusividad sinfónica, Brigitte Ziegler se dedicó con los otros instrumentos a efectuar periódicos conciertos para órgano, frecuentes apariciones como solista de clavecín con orquestas de cámara, que también ha integrado, y cuantiosas intervenciones como pianista en conciertos de música de cámara o complementando las actuaciones de grandes solistas internacionales en sus recitales en nuestra ciudad y en otras capitales de nuestro continente.

Pero aún cuando tomó asiento en el Perú, su vasta participación en las temporadas musicales más importantes de nuestro país le han dejado siempre lugar para extender su aparición como solista de órgano o clavecín, o de pianista al lado de otros artistas en Alemania, Francia, Austria, Luxemburgo, España, México, Colombia, Bolivia, Argentina, y Chile.



ILSE SIMPFENDORFER

Nacida en Santiago de Chile, Ilse Simpfendorfer realizó sus estudios musicales en la Facultad de Artes de la Universidad de Chile. Efectuó después estudios de perfeccionamiento de canto con la profesora Mirtha Vienerts en San Francisco de California. En 1981 obtuvo una beca de la Organización de Estados Americanos para viajar a Río de Janeiro y una invitación para participar en la serie oficial de Conciertos de la OEA en Washington D.C. al representar a Chile en el X Concurso Internacional de Canto realizado en Brasil.

La actividad artística que desarrolla Ilse Simpfendorfer es variada y comprende los distintos géneros de la música vocal. Es así como actúa en recitales de canto, de solista en oratorios o cantatas y asumiendo roles operísticos.

Ha ofrecido recitales en las Casas Culturales de Ñuñoa, del Parque Metropolitano y del Ministerio de Educación, Biblioteca Nacional, Sala Isidora Zegers, Instituto Goethe y Fundación Nacional de la Cultura de Santiago de Chile y en la Universidad de Berkeley, California, EE.UU. En este último país ha intervenido también como solista de Cantatas de J.S. Bach. Compromisos semejantes le han tocado en las presentaciones de la Fantasía Coral de Beethoven en Santiago y del Stabat Mater de Pergolesi en Frutillar, Chile.

En las temporadas internacionales de ópera del Teatro Municipal de Santiago, Ilse Simpfendorfer ha tenido a su cargo roles principales en "Rigoletto", "Las Walkirias", "Suor Angélica", "Madame Butterfly", "Il Signor Bruschino" y "La Flauta Mágica". Precisamente por su destacada participación en esta última ópera de Mozart, obtuvo en 1982 el Premio de la Crítica de Arte.

El año pasado recibió, por acuerdo unánime del jurado, la más alta distinción en el I Concurso Regional de Voces realizado en la Universidad Católica de Valparaíso. Sus más recientes actuaciones han tenido lugar en la Sala de Plenarios de las Naciones Unidas y en la Casa de la Cultura de la Municipalidad de La Reina.



DELEGACION PERMANENTE DE CHILE

ANTE LA

ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS

Nº 125 /

Washington, D.C.,
12 de abril de 1984

SEÑOR SECRETARIO GENERAL:

En nombre de la Misión Permanente de Chile deseo expresar a Vuestra Excelencia y por su digno intermedio a la Secretaría General de la O.E.A nuestros mayores agradecimientos por la excelente organización y colaboración prestada por el Departamento de Asuntos Culturales con motivo del exitoso recital que ofreció la señora Ilse Simpfendorfer el miércoles 11 de abril en curso, en el Salón de las Américas, con motivo de la Semana Interamericana.

Quisiera en forma muy especial destacar la excelente, abnegada y muy eficiente labor cumplida por el señor Efraín Paesky, Jefe del Departamento de Música; y sus distinguidas colaboradoras las señoras Carolina Belaúnde; Delia San Miguel y Grace Bedoya, para todos ellos quisiera que Vuestra Excelencia destacara en sus correspondientes hojas de vida funcionaria el reconocimiento de la Misión Permanente de Chile.

Le ruego reciba las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.


MONICA MADARIAGA
Embajadora
Representante Permanente de Chile ante
Organización de los Estados Americanos

Excelentísimo Señor
Val Mc Comie
Secretario General Interino
Organización de los Estados Americanos
Washington, D.C.



ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS
ORGANIZAÇÃO DOS ESTADOS AMERICANOS
ORGANISATION DES ETATS AMERICAINS
ORGANIZATION OF AMERICAN STATES

17th Street and Constitution Avenue, N.W. Washington, D.C. 20006

Abril 23 de 1984

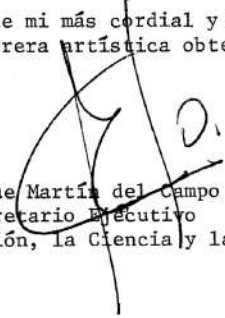
Estimada señora Simpfendörfer:

En nombre de la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos y en el mío propio, deseo hacerle llegar a usted nuestro agradecimiento por su valiosa participación en la Serie Oficial de Conciertos de la OEA y las más calurosas felicitaciones por su magnífica actuación en el recital ofrecido la noche del 11 de abril pasado, en el Salón de las Américas.

La Organización se siente especialmente complacida por haber contado con su presencia entre los artistas invitados durante las conmemoraciones del 94^o aniversario del sistema interamericano que, además, coincide con el aniversario de 50 años de producir música en la OEA.

La inclusión en su programa de obras de compositores contemporáneos de las Américas, entre ellas, composiciones de los grandes Maestros Guastavino, Heinlein, Orrego Salas y Nin, contribuye de manera muy especial y significativa a los fines de la Organización en su deseo de promover el desarrollo y la divulgación de la música del Hemisferio.

Reciba usted las expresiones de mi más cordial y sincero agradecimiento y hago votos por que su carrera artística obtenga éxitos cada vez mayores.


Enrique Martín del Campo
Secretario Ejecutivo
para la Educación, la Ciencia y la Cultura

A la señora
Ilse Simpfendörfer
Avda. Matta Oriente 710 No. 33
Ñuñoa, Santiago
Chile



Santiago, 2 de Octubre de 1986.

Querida Ilse:

Recibe con todo cariño, ésta, nuestra simbólica flor, como testimonio de gratitud por los inolvidables momentos que compartistes junto a nosotras en la Jornada de Retiro Espiritual.

Tus canciones, plenas de motividad y entrega, nos emocionaron profundamente y dieron un toque de solemnidad a tan importante momento.

Con todo nuestros agradecimientos, recibe un cordial y cariñoso saludo de paz.

Clara R. de Abeliuk
Clara R. de Abeliuk
Secretaria

Shalom
Renée R. de Cogan
Renée R. de Cogan
Presidenta

" ILSE MARGUERITTE "

ILUMINADA EN TONO VERDE MAR
LUCIAS TU GARBO ESA NOCHE,
SOLILOQUIO PARA UN PAJE
EN ARAS SAGRADA DE LA MUSICA.

SILUETA DE MUJER ILSE MARGUERITTE
IMPREGNADA DE ARIAS COMO UNA JOYA,
MIRABAS EXTASIADA A LOS DILETTANTI
PARECIAS UNA EFIGIE ETEREA.
FIGARO TE JUGARIA UNA MALA PASADA
EL MISMO DEMONIO SE SORPRENDERIA;
NO DEJAS OJO DE HOMBRE
DICHO SEA DE PASO,
ORGULLO DE DAMA LEYENDA
REPRESENTAS EL PENSAMIENTO HABLADO
FIEL A TU MENSAJE EPOCA
ENAJENADA ANTE EL EMBRUJO
RETRATA COMO MUJER CON TUS AGUDOS.

CARIÑOSAMENTE PARA LA AMIGA
ILSE SIMPFENDORFER

ALFONSO RARREN VALDIVIESO

TALCA, 12 de noviembre de 1993.

Señora
Ilse Simpfendorfer H.
PRESENTE

Estimada Ilse:

En nombre de la comunidad universitaria y en el mío propio, deseo agradecer a usted, a don René Reyes y a don Carlos Gray por darnos la oportunidad nuevamente de poder disfrutar del recital ofrecido por ustedes, el que sin duda, constituyó una de las más interesantes actividades con que celebramos el Duodécimo Aniversario de la Universidad de Talca.

Creemos que tanto el público talquino como el de Curicó, pudo apreciar en todo lo que vale, el gran talento de la presentación efectuada por ustedes.

Reiterando nuestros agradecimientos, le saluda muy atentamente,


DR. ALVARO ROJAS MARIN
RÉCTOR

*En escena el
pianista René Reyes,
Gerardo Nást e Ilse
Simpfendorfer.*



DCB

Soc. de Beneficencia
Promoción Cultural y Técnica
LIGA CHILENO - ALEMANA
DEUTSCH - CHILENISCHER BUND

Santiago, den 27. März 1993
Nr. 1345 CB/hb

Frau
Ilse Simpfendörfer
Deutsch-Chilenischer Bund
Hier

Liebe Frau Simpfendörfer,

ich habe Ihr Schreiben vom 17. Dezember 1992 mit der Bekanntgabe Ihrer Ernennung zum Vorstandsmitglied des Chilenisch-Österreichischen Kulturinstitutes dankend erhalten.

Der Vorstand des DCB gratuliert Ihnen hierzu und wünscht Ihnen sowie dem Institut eine erfolgreiche Tätigkeit im Jahre 1993.

Mit freundlichen Grüßen

DEUTSCH-CHILENISCHER BUND



Carlos Büchner
1. Vorstandsvorsitzender

**CANTANTE LIRICA
ENTUSIASMO AL PUBLICO EN
RECITAL CANTO Y PIANO**

Un público entusiasta y numeroso, que llenó el Salón de Honor Abate Molina, recibió a la cantante lírica Ilse Simpfendorfer y al pianista René Reyes, quienes ofrecieron el recital de canto y piano "Una Noche en Viena" el pasado 18 de mayo, invitados por la Universidad de Talca, el cual se repitió al día siguiente en el Salón de Actos del Campus Curicó.

Este concierto es el segundo de un ciclo organizado por nuestra corporación universitaria y la Municipalidad de Talca, y, de acuerdo a lo informado por Mirta Bustamante, directora del coro de la Universidad, incluirá sólo artistas consagrados y de primera categoría.

Mirta Bustamante comentó que en este programa se buscó, además de la calidad, que los espectáculos fueran entendibles para el público, de manera que lleguen a jóvenes y adultos por igual.



La cantante lírica Ilse Simpfendorfer junto al pianista René Reyes.

Este Primer Ciclo de Conciertos se inició en Abril con un recital de guitarra clásica de Oscar Ohlsen y se prolongará hasta Agosto. Contempla también las actuaciones de Manuel Jiménez, en arpa clásica (Junio), Alfredo Perl, piano (Agosto), la Orquesta Sinfónica Juvenil de Boston (Junio) y el conjunto de cámara Quinteto "Lestro Armónico" (Julio).

ACONTECER

UNIVERSIDAD DE TALCA

DIRECCION DE EXTENSION Y COMUNICACIONES

JEFE DE OFICINA

María Teresa Guerra Delpino

EDICION

Irene Albornoz Sateler

DISEÑO GRAFICO

Marcela Albornoz Dachelet

FOTOGRAFIAS

Alejandro Aravena Muñoz

IMPRESO EN PAPEL RECICLADO NACIONAL

MAYO 1993



TALCA, 12 de noviembre de 1993.

Señora
Ilse Simpfendorfer H.
PRESENTE

Estimada Ilse:

En nombre de la comunidad universitaria y en el mío propio, deseo agradecer a usted, a don René Reyes y a don Carlos Gray por darnos la oportunidad nuevamente de poder disfrutar del recital ofrecido por ustedes, el que sin duda, constituyó una de las más interesantes actividades con que celebramos el Duodécimo Aniversario de la Universidad de Talca.

Creemos que tanto el público talquino como el de Curicó, pudo apreciar en todo lo que vale, el gran talento de la presentación efectuada por ustedes.

Reiterando nuestros agradecimientos, le saluda muy atentamente,



DR. ALVARO ROJAS MARIN
RECTOR

1994

CARITAS CHILE

VICARIATO APOSTOLICO DE LA ARAUCANIA
Dir. Gerónimo de Alderete 939 - Casilla 276-V - F. 411666 - VILLARRICA.

C O N V E N I O

En Pucón con fecha 19.07.94 se conviene entre el Centro de Atención de Menores Betania Rut 81.732.500-9, ubicado en Callejón Flores s/n de esta ciudad y Sra. Ilse Simpfendorfer, soprano lírica, Rut 6.280.298-7 domiciliada en Ramón Quezada Nº 0550-Pucón, que: La totalidad de los fondos recaudados (sea por adhesión voluntaria por entrada o por áuspicio) en Concierto de Gala "Sueños y fantasías de Brodwey" a realizarse el día 25.07.94 en el Gran Hotel Pucón a las 20.00 horas se disponen en un 50% para dicho Centro de Menores y otro 50% para cubrir honorarios profesionales de los artistas.

Firman las partes



ILSE SIMPFENDORFER
SOPRANO LIRICA



PEDRO PAINERAN P.
DIRECTOR

CENTRO DE MENORES
BETANIA.

Una voz se empina
entre plácidos arreboles
los cantos de la vida
en tu voz se están plasmando
todas la fábulas
emanan de tu boca
en dolores sostenidos
me encumbro deleitoso
el silencio me suspende
airoso en una pausa
revestido y anunciado
me agolpo en tu mirada
musicalizador me ensueño
te sigo y me doloro
me recuerdo y me consigo
todo simbolo, todo lagares
me emborracho y me sostengo
entona rui señora
que tu canto es silabario
gorgeo milenario
acento del deshielo
cálido vaiven de mi suspiro
artemisa coloquial
ancestro de los ritmos
corchea acurrucada
casi al final del camino
entona rui señora
majestuosa voz del arrabal
golondrina pasajera
talentosa musa coral
sitetizanos en una pieza angelical
prometenos perdón en esa partitura
cercanos de temblores vocalizados
sacúdenos en un mítico cantar
haznos galopar en magistrales intervalos
silencianos de silencios
suspendenos de sostenidos
elevanos en altas
recuestanos en bajas
cantadora suceptible de entonar
de recordarnos quienes somos
y como nos perdimos
constructora eterna de las escalas
musicalizadora del sonido
arquitecto del cantar
evocadora de las notas
solista del andar y el estar
concertista de las voces escogidas
fruto emanado de los instrumentos

MOISES BLASET

Psicem, Octavo



RECTORIA

TEMUCO, 20 de abril de 1995

Señora
Ilse Simpfendorfer
Colo-Colo 111
PUCON

De mi consideración:

A través de la presente manifiesto a Ud. nuestra gratitud por su valioso aporte en la reciente realización del encuentro "Semana Santa en Pucón: Música y Reflexión", creado por la Cantoría de Santiago en conjunto con la Corporación Cultural de Pucón.

El éxito obtenido manifestado por la acogida del público, la convivencia y el intercambio de conocimientos entre los músicos y actores, además de la calidad del programa, nos demuestran que existen razones de mística y fuertes principios que señalan marcadamente el interés de las distintas instituciones participantes entre las que se encuentra nuestra Universidad, por desarrollarse más allá de los ámbitos que les son propios.

Esperamos que vuestras expectativas se hayan cumplido y reiteramos nuestros agradecimientos por la valiosa colaboración recibida, la saluda con especial atención,



DR. HEINRICH F. von BAER v.L.
R E C T O R

HvBvL/cnfd

cc.: Dirección de Extensión
Archivo



RECTORIA

TEMUCO, 20 de abril de 1995 ✓

Señora
Ilse Simpfendorfer
Colo-Colo 111
PUCON

De mi consideración:

A través de la presente manifiesto a Ud. nuestra gratitud por su valioso aporte en la reciente realización del encuentro "Semana Santa en Pucón: Música y Reflexión", creado por la Cantoría de Santiago en conjunto con la Corporación Cultural de Pucón.

El éxito obtenido manifestado por la acogida del público, la convivencia y el intercambio de conocimientos entre los músicos y actores, además de la calidad del programa, nos demuestran que existen razones de mística y fuertes principios que señalan marcadamente el interés de las distintas instituciones participantes entre las que se encuentra nuestra Universidad, por desarrollarse más allá de los ámbitos que les son propios.

Esperamos que vuestras expectativas se hayan cumplido y reiteramos nuestros agradecimientos por la valiosa colaboración recibida, la saluda con especial atención,



DR. HEINRICH F. von BAER v.L.
R E C T O R

HvBvL/cnfd

cc.: Dirección de Extensión
Archivo

UNIVERSIDAD DE CHILE
Facultad de Artes
Depto. Música y Sonología

Santiago, 28 de septiembre de 2000

Señor (a)
Ilse Simpfendörfer
Profesora Cursos Vespertinos
Depto. Música y Sonología
Presente

De mi consideración,

Junto con saludarle, quiero expresar en nombre mío y del Depto. de Música y Sonología mi más sinceros agradecimientos por haber participado en la "Fiesta de la Cultura", organizada por el Ministerio Secretaría General de Gobierno, el día 24 de septiembre, en el Parque Forestal.

La excelente colaboración y compromiso manifestado por usted es de gran importancia tanto para la Facultad como para nuestro Departamento, dado que nos permite estar presentes en este tipo de manifestaciones y así contar con la posibilidad de proyectarnos hacia la comunidad y generar una instancia para difundir nuestro quehacer académico.

Se despide afectuosamente,


CLARA LUZ CÁRDENAS
DIRECTORA
DEPTO. MÚSICA Y SONOLOGÍA



M^a de la LUZ
RESIDENCIA DE NIÑAS
BETANIA DE PUCON

Santiago, 2 de abril del 2002

**Señorita
Ilse Sinphendorfer
Presente**

Estimada Srta Sinphendorfer:

Nos dirigimos a Ud. con el fin de agradecerle por el inmenso aporte que significó su participación en las actividades de nuestra institución que se llevaron a cabo en Pucón durante el verano.

Es la inmensa generosidad de personas como usted la que que nos llena de fuerza y ánimo para continuar en ésta obra en favor de quienes tanto lo necesitan.

*Durante el 2002 realizaremos eventos a beneficio del Hogar Betania en Santiago, en los cuales espero poder seguir contando con su participación.

saluda afectuosamente,

Antonio Errázuriz Ruiz-Tagle
Presidente
Fundación María de la Luz Zañartu

SANTIAGO : TELEFONO (56-2) 623 1180, ANEXO 131, FAX: (56-2) 623 1941. CELULAR (09) 534 4929
- CALLE UNO 3011 QUILICURA - CASILLA 51710 - CORREO CENTRAL - SANTIAGO - CHILE
PUCON : FONONO/FAX: (56-45) 449025 - PASAJE FLORES S/N - PUCON - CHILE - CASILLA 97